

2 ta' Mejju, 1957

Imħallfin:—

Is-S.T.O. Sir L. A. Camilleri, Kt., LL.D., President;
Onor. Dr A. J. Montanaro Gauci, C.B.E., K.M., LL.D.;
Onor. Dr W. Harding, K.M., B.Litt., LL.D.

Professor Anthony J. Mamo, O.B.E. *ne versus*
Nobbli Charles Sant Fournier *ne*.

**Trasferiment u Assenjazzjoni ta' Immobili — Dikjarazzjoni
— Mandat — “Prestanome” — Taxxa tal-Boll —
Art. 1042 (1) u 1973 tal-Kodiċi Ċivili — Art. 57 (1)
tal-Kap. 68**

Il-mandatarju prestanom huwa dak li apparentement jeżerċita drittijiet ta' proprjetarju, mentri fir-realtà huwa sempliċement mandatarju. Meta huwa, f'din il-kwalità ta' mandatarju prestanom, jakkwista l-proprjetà tal-ħaġa immobili, ikun hemm att publiku li bih tiġi lilu trasferita l-proprjetà tal-ħaġa, u konvenzjoni sigrieta fis-sens li huwa, prettż akkwirent, mhux ħlief mandatarju.

Għar-rigward tat-terzi jibqa' l-prinċipju illi, rispettt għal dawn, il-konvenzjonijiet sigrieti, li jidderogaw għall-konvenzjoni pależi, ma jipproduċu l-ebda effett. Imma hejn il-mandant u l-mandatarju prestanom il-konvenzjoni vera tipprevalixxi għall-konvenzjoni apparenti, u d-drittijiet u l-obligi tal-mandatarju prestanom jiġu retti mill-liġi tal-mandat; u l-ħwejjeġ minnu akkwistati jappartjenu kwindi lill-mandant.

Fil-kaz li wiehed jersaq fuq att notarili u jakkwista b'ismu biss proprjeta immobiljari, u wara jsir att ieħor bejn dak l-akkwirent u terza persuna fejn jiġi dikjarat li, għalkemm dak l-akkwirent fil-kuntratt preċedenti deher f'ismu tiegħu proprju, fil-fatt hu kien qiegħed jidher fl-interess ta' dik it-terza persuna, u li għalhekk il-proprjeta immobiljari minnu akkwistata bl-ewwel kuntratt giet fil-fatt akkwistata minn dik it-terza persuna, dan it-tieni kuntratt ma jimpurtax trasferiment ta' dik il-proprjeta favur dik it-terza persuna; għax dik il-proprjeta, fil-rapporti interni bejn l-akkwirent u t-terza persuna, għaddiet f'dik it-terza persuna bis-saħħa tal-ewwel kuntratt.

Imma, mill-banda l-oħra, dak it-tieni kuntratt jimporta assenjazzjoni ta' dik il-proprjeta favur dik it-terza persuna; għaliex it-tieni kuntratt jiddetermina u jiddimosta illi l-proprjeta mhix ta' l-akkwirent li deher wahdu fuq l-ewwel kuntratt, imma tat-terza persuna; jiġifieri illi hit-tieni kuntratt it-terza persuna tiġi lilha attribwita jew assenjata l-proprjeta akkwistata bl-ewwel kuntratt, u dik it-terza persuna takkwista t-titolu għal dik il-proprjeta quddiem kullhadd.

Dan it-tieni kuntratt, bħala att ta' assenjazzjoni, huwa kompriż mal-atti li l-Liġi tal-Boll tassoggetta għat-taxxa tal-boll "ad valorem"; u kwindi dak it-tieni kuntratt għandu jiġi hollat "ad valorem", u mhux bħala att ta' sempliċi dikjarazzjoni.

Il-Qorti; — Rat l-att taċ-ċitazzjoni quddiem il-Prim' Awla tal-Qorti Civili tal-Maestà Tagħha r-Regina, li bih l-attur, fil-kwalità tiegħu premessa, wara li ppremetta illi b'kuntratt in atti Dr Paul Pullicino tat-2 ta' Frar, 1954 l-Arkitett u Inġinier Civili Edwin England Sant Fournier akkwista minn għand Joseph Schembri l-proprjeta immobiljari ndikata fl-istess kuntratt, bil-prezz ta' £135,000; u li b'kuntratt ieħor in atti ta' l-istess nutar tas-6 ta' Mejju, 1954, saret dikjarazzjoni fis-sens illi l-imsemmi Arkitett u Inġinier Civili Edwin England Sant Fournier, għalkemm deher fuq il-kuntratt fuq imsemmi tat-2 ta' Frar, 1954, fl-isem tiegħu proprju, fil-fatt huwa kien qiegħed jidher għad-ditta konvenuta, ċjoè għall-"Messrs. B. Tagliaferro and Sons", u għalhekk il-proprjeta immobiljari fuq imsemmija kienet giet akkwistata, bil-prezz ta' £135,000, minn

dik id-ditta; u li l-kuntratt fuq imsemmi tas-6 ta' Mejju, 1954, għalkemm redatt taht forma ta' dikjarazzjoni, fil-fatt jimporta, u huwa, kuntratt ta' trasferiment u ta' assenjazzjoni tal-proprjetà immobiljari fiħ imsemmija mill-Arkitett u Inġinier Ċivili Edwin England Sant Fournier lid-ditta konvenuta "Messrs. B. Tagliaferro & Sons", kif jista' jiġi anki faċilment deżunt mid-deċiżjoni mogħtija mill-Onorabbli Qorti tal-Appell fit-30 ta' Mejju, 1955 fuq rikors fi-ismijiet "Onor. Dr. L. Galea vs. Nutar Dr. Paul Pullicino", u għalhekk dak il-kuntratt tas-6 ta' Mejju, 1954 kien sugġett għad-dritt tal-boll ammontanti għal £1350, skond id-dispost tal-art. 57 (1) tal-Ordinanza dwar it-Taxxa tal-Boll (Kapitlu 68 tal-Edizzjoni Riveduta), pagabbli mid-ditta konvenuta;

Talab, prevji d-dikjarazzjonijiet meħtieġa, u speċjalment dik li l-kuntratt fuq imsemmi, riċevut u publikat minn Nutar Dr. Paul Pullicino fis-6 ta' Mejju, 1954, huwa kuntratt ta' trasferiment u ta' assenjazzjoni tal-proprjetà immobiljari fiħ imsemmija, tal-valur ta' £135,000, mill-Arkitett u Inġinier Ċivili Edwin England Sant Fournier lid-ditta konvenuta, u għalhekk sugġett għad-dritt tal-boll għat-termini tal-preċitat art. 57 (1) tal-Ordinanza dwar it-Taxxa tal-Boll, il-konvenut nomine (1) jiġi minn din il-Qorti kundannat li jhallas is-somma ta' £1350, li tirrappreżenta d-dritt tal-boll dovut fuq it-trasferiment u assenjazzjoni ta' proprjetà immobiljari tal-valur ta' £135,000, effettwati bil-kuntratt fuq imsemmi tas-6 ta' Mejju, 1954, riċevut u publikat minn Nutar Dr. Paul Pullicino, u dan skond il-fuq imsemmi art. 57 (1) tal-Kap. 68 Edizzjoni Riveduta; (2) jiġi wkoll kundannat li jhallas is-somma ta' £25 bhala penali li huwa wehel taht id-dispost tal-art. 63 tal-istess Ordinanza fuq imsemmija. Bl-interessi minn notifika tal-ittra ufficjali mibghuta lill-konvenut nomine fit-12 ta' Jannar, 1956; u bl-ispejjeż;

Omissis;

Rat is-sentenza tal-Qorti fuq indikata; li biha ġie dikjarat illi l-kuntratt in atti Dr. Paul Pullicino tas-6 ta' Mejju,

1954, hu kuntratt ta' trasferiment u ta' assenjazzjoni tal-proprjeta' immobiljari fl-istess kuntratt indikata, tal-valur ta' £135,000, mill-Inginier Edwin England Sant Fournier lill-Banka konvenuta, u kwindi gew akkolti t-talbiet tal-attur nomine kif migjuba fl-att ta' citazzjoni; bl-interessi u bl-ispejjez; wara li dik il-Qorti kkunsidrat;

Illi l-konvenut jghid li, ghalkemm ma jirrizultax mill-kuntratt relattiv, l-akkwist tal-immobili li ghamel il-Perit England Sant Fournier minn ghand Joseph Schembri bil-kuntratt fl-atti tan-Nutar Dr. Paul Pullicino tat-2 ta' Frar, 1954 sar minnu fl-interess tal-Banka "Tagliaferro", ghaliex l-imsemmi Perit England Sant Fournier kellu minn dik il-Banka l-mandat verbali ghal dak l-iskop. Dan seta' jsir; ghaliex jista' wiehed jixtri, jew jakkwista bi kwalunkwe titolu li jkun, fond fl-interess ta' hadd iehor bis-sahha ta' mandat li dik il-persuna l-ohra tkun tagħtu ghal dan l-iskop; liema mandat ma ghandux b'zonn jinghata bil-miktub, avvolja jkollu bhala effett tieghu l-akkwist ta' immobili. F'kaz bhala dan, il-fondi akkwistati mill-mandatarju jsiru tal-mandant minn dak il-mument stess tal-kuntratt, avvolja l-mandatarju jkun ghamel l-akkwist tal-fondi f'ismu proprju, u fl-att ma jkun issemmja xejn li l-fondi kienu qeghdin jinxtraw fl-interess tal-mandant (Kollez. Vol. XXXVII-I-350). Minn dan jigi li l-fondi akkwistati mill-Perit England Sant Fournier bl-imsemmi kuntratt saru tal-konvenut nomine mill-mument stess li sar l-istess kuntratt tat-2 ta' Frar, 1954;

Illi, pero', fl-kaz bhala dan li ssemmja, il-"prestanome" li jkun gie verbalment kostitwit mandatarju hu fl-obligu li jaddivjeni ghall-formalita' tal-att publiku biex minnu jkun jirrizulta di fronti ghat-terzi li dak l-akkwist, apparentement magħmul mill-mandatarju f'ismu proprju, kien fir-realta' gie magħmul ghall-mandant tieghu; u jekk il-mandatarju ma jottemperax ruhu ghal dan l-obligu, huwa jista' jigi kostrett mill-mandant ghall-ezekuzzjoni specifika ta' dak l-obligu tieghu li jittrasferixxi lill-mandant il-fondi akkwistati f'ismu proprju (Vol. XXVIII-I-60; XXXVII-I-350);

Fil-każ taht konsiderazzjoni, il-Perit England Sant Fournier addivjena għall-att publiku, u preċiżament dak fl-atti tan-Nutar Dr Paul Pullicino tas-6 ta' Mejju 1954; u l-kontroversja f'din il-kawza hi appuntu rigward dan il-kuntratt; fis-sens li, waqt li l-attur jippretendi li b'dak il-kuntratt sar mill-Perit England Sant Fournier it-trasferiment u l-assenjazzjoni favur il-Banka Tagliaferro tal-proprjetà immobiljari li kienet giet minnu akkwistata bil-kuntratt l-iehor fl-atti tal-istess nutar fit-2 ta' Frar 1954, il-konvenut jallega illi bl-imsemmi kuntratt ma sar ebda trasferiment, imma sar biss dikjarazzjoni li l-Perit England Sant Fournier fil-kuntratt tat-2 ta' Frar 1954 kien qiegħed jidher f'isem il-Banka Tagliaferro, u konsegwentement li l-immobili akkwistati minnu b'dak il-kuntratt kienu ġew akkwistati mill-imsemmija Banka. Il-kuntratt ta' trasferiment ta' dawk l-immobili għad jista' jsir iżjed il-quddiem;

Illi l-pretensjoni tal-attur hija ġustifikata. Gie ritenut mill-Qorti tal-Appell (24.4.1931 in re "Galea vs. Gauci") illi l-att publiku ta' rikonoxximent, li bih il-mandatarju li jixtri għan-nom tal-mandant hu fl-obligu li jagħmel biex bih jiġi di fronti t-terzi li l-akkwist li kien għamel fir-realtà kien sar fl-interess tal-mandant, "debbu assumere la forma di trasferimento per la necessità dell'atto pubblico che deve costituire il titolo di ogni proprietà di stabili". Għalhekk, il-kuntratt tas-6 ta' Mejju 1954, anki jekk ma għandux dik il-forma ta' trasferiment, għandu jitqies li sar għal dak il-fini; u għalhekk hu, bħal ma kellu jkun, u żgur jimplika, għalkemm ma għandux dik il-forma preċiża, trasferiment ta' dik il-proprjetà immobiljari mill-Perit England Sant Fournier lill-Banka Tagliaferro;

U dak it-trasferiment jirriżulta anki mill-imsemmi att, għalkemm l-istess mhux magħmul, kif kellu jsir, b'forma ta' trasferiment. Infatti, kif gie osservat mill-Onorabbli Qorti ġa msemmija fit-30 ta' Mejju 1955, in re "Onor. Dr Louis Galea ne. vs. Nutar Dr Paul Pullicino", il-partijiet f'dak l-att ma l-limitawx ruħhom li jgħidu biss li fl-att tat-2 ta'

Frar 1954 il-Perit England Sant Fournier kien qiegħed jidher għall-Banka Tagliaferro, kif kien ikun biżżejjed kieku tassew kien jittratta minn sempliċi dikjarazzjoni, imma għaddew aktar il-quddiem u qalu:— “Consequently, the appearer Edwin England Sant Fournier and the Noble Charles Sant Fournier nomine hereby declare that the property herein described has actually been acquired by the appearer the Noble Charles Sant Fournier in his aforesaid capacity”. Għalhekk, anki jekk wieħed kellu jirritjeni li f’dak l-att hemm biss dikjarazzjoni, mhix ħlief dik ta’ asenjazżjoni u trasferiment ta’ l-imsemmija proprjetà immobiljari mill-Perit England Sant Fournier lill-Banka Tagliaferro; b’mod li l-Perit England Sant Fournier ma għandux għalfejn jersaq biex jagħmel, kif kien obligat skond ma nġhad, att ta’ trasferiment favur il-Banka Tagliaferro, għalix dak it-trasferiment sar bl-imsemmi kuntratt;

Il-konvenut jissottometti, illi b’dan kollu l-imsemmi kuntratt ma għandux il forma ta’ trasferiment, għalix il-kontraenti, sija pure bi żball, ma tawx, u ma kellhomx l-intenzjoni li jagħtu, lil dak il-kuntratt dik il-forma ta’ trasferiment. Imma din is-sottomissjoni mhix aċċettabbli. Mill-provi fil-kawża fuq imsemmija, li giet alligata mal-atti ta’ din il-kawża, u li għalihom il-kontendenti għamlu riferenza, jirriżulta illi l-kuntratt tas-6 ta’ Mejju 1954 ġie nsinwat b’nota tal-14 ta’ Mejju, li fiha jingħad illi l-partijiet” have declared for all intents and purposes of law that the following property, acquired by the said Edwin England Sant Fournier in his own name from Joseph Schembri by a deed received by me undersigned notary on the 2nd February, 1954, has actually been acquired by “Messrs. B. Tagliaferro and Sons”, as the said Edwin England Sant Fournier, though in that deed appearing in his own name, was in fact acting on behalf and in the interest of “Messrs. B. Tagliaferro and Sons”. Ma jidherx li kien hemm bżonn dik in-nota ta’ insinwazzjoni kieku l-partijiet kontraenti ma kellhomx l-intenzjoni li b’dak il-kuntratt jeffettwaw trasferiment. Barra minn dan, kif xehed in-Nutar Dr. Paul Pulli-

cino f'dik il-kawża, huwa nsinwa dak il-kuntratt fit-termini tal-art. 50 (1) (i) tal-Att dwar il-Professjoni Notarili u l-Arkivji Notarili (Kap. 92); liema dispożizzjoni tikkontempla appuntu, fost oħrajn, l-attijiet ta' dikjarazzjoni dwar il-proprietà ta' immobili. Wara kollox, apparti l-forma tiegħu u d-deżinjazzjoni li tawh il-partijiet kontraenti, jidher ċar li, skond l-indoli u l-intenzjoni tiegħu, is-sostanza ta' dak il-kuntratt tas-6 ta' Mejju 1954 mhix flief dik ta' trasferiment;

Illi jirriżulta li l-prezz tal-immobili mixtrija mill-Perit England Sant Fournier minn għand Joseph Schembri bil-kuntratt fuq imsemmi tat-2 ta' Frar 1954 hu dak ta' £135,000; u konsegwentement it-trasferiment jew dikjarazzjoni ta' assenjazzjoni tal-imsemmija proprjetà immobiljari, magħmul mill-istess Perit England Sant Fournier lill-Banka Tagliaferro bil-kuntratt tas-6 ta' Mejju 1954, hu tal-istess valur ta' £135,000. Skond id-dispożizzjoni tal-art. 57 (1) tal-Ordinanza dwar it-Taxxa tal-Boll (Kap. 68), kif emendat bl-Att numru XVIII tal-1951, "..... l-attijiet kollha (fosthom ukoll il-kuntratti ta' bejgħ ta' bastimenti u l-attijiet notarili, u kull sentenza, digriet jew ordni ta' Qorti jew awtorità oħra legittima) li bihom haġa immobili jew bastiment, jew sehem f'bastiment, jġu trasferiti jew assenjati b'bejgħ, jew b'qasma, b'donazzjoni, b'dota jew b'titolu ieħor, meta l-ammont jew il-valur ta' dak li jingħata bi hlas tal-haġa trasferita jew assenjata, inkella l-valur tal-haġa jaqbez l-£1000, iħallsu t-taxxa ta' boll ta' nofs lira (10s.) għal kull £50, u wkoll għal kull frazzjoni ta' £50, ta' dak l-ammont, korrispettivament jew valur. Għalhekk, billi l-valur tal-immobili trasferiti hu ta' £135,000, id-dritt tal-boll dovut fuq l-imsemmi trasferiment u assenjazzjoni, magħmul bil-kuntratt fl-att tan-Nutar Dr. Paul Pullicino tas-6 ta' Mejju, 1954, hu ta' £1350;

Illi mhux kontestat li din it-taxxa ta' boll ma tħallsetx; u għalhekk il-konvenut nomine, li ħa parti f'dak il-kuntratt, irrenda ruħu passibbli għal penali minn £5 sa £25.

fit-termini tad-dispożizzjoni tal-art. 63 tal-Kap. 68; u fiċ-cirkustanzi tal-każ jidher illi din il-penali għandha tkun ta' £25;

Rat in-nota tal-appell tal-konvenut nomine u l-petizzjoni tiegħu fejn talab illi dik is-sentenza tiġi revokata, u jiġu respinti t-talbiet tal-attur nomine; bl-ispejjeż taż-żewġ istanzi;

Omissis;

Tikkunsidra;

Illi l-fattijiet li ppreċedew u taw lok għal din il-kawża huma fil-qosor dawn. Fit-2 ta' Frar, 1954, Joseph Schembri biegh u ttrasferixxa lill-Arkitett u Inġinier Ċivili Edwin England Sant Fournier, in atti Dr Paul Pullicino, il-proprjetà immobiljari deskritta f'dak il-kuntratt, bil-prezz hemm ukoll indikat; imbagħad, fis-6 ta' Mejju ta' l-istess sena, b'kuntratt ieħor riċevut u publikat mill-istess nutar, l-istess Arkitett u Inġinier Ċivili Edwin England Sant Fournier u n-Nobbli Charles Sant Fournier għan-nom u fl-interess tad-ditta konvenuta, iddikjaraw illi, għalkemm l-ewwel wieħed deher f'ismu proprju fl-ewwel kuntratt tat-2 ta' Frar 1954, iżda fil-fatt huwa kien qiegħed jaġixxi għav-vantaġġ u fl-interess tad-ditta konvenuta, u li konsegwentement l-istess proprjetà — li reggħet giet deskritta fit-tieni att — giet fil-fatt akkwistata mid-ditta konvenuta;

Illi ma hemmx kuntrast bejn il-kontendenti li fl-ewwel kuntratt tat-2 ta' Frar 1954 l-Arkitett u Inġinier Ċivili Edwin England Sant Fournier akkwista l-proprjetà fuq riferita bħala mandatarju prestanom tad-ditta konvenuta. Il-kwistjoni bejn il-partijiet fil-kawża tirrigwarda t-tieni kuntratt tas-6 ta' Mejju 1954, billi, fil-waqt li l-konvenut nomine jippretendi li b'dak l-att ma gewx trasferiti jew assenjati l-immobili fuq indikati mill-Arkitett u Inġinier Ċivili Edwin England Sant Fournier lid-ditta konvenuta, u għalhekk dak

l-att mhux soġġett ghad-dritt tal-boll skond id-dispożizzjoni ta' l-art. 57 (1) ta' l-Ordinanza dwar it-Taxxa tal-Boll (Kap. 68 Edizzjoni Riveduta tal-Liġijiet ta' Malta), l-attur nomine min-naħa l-oħra jippretendi illi dak l-att jimporta, u huwa fil-fatt, kuntratt ta' trasferiment u ta' assenjazzjoni ta' l-istess proprjetà fuq riferita minn parti għall-oħra, u kwindi suġġett ghad-dritt tal-boll skond l-imsemmija dispożizzjoni tal-liġi:

Tikkunsidra;

Illi l-mandatarju prestanom huwa dak li apparentement jeżerċita drittijiet tal-proprjetarju, mentri fir-realtà mhux hlief il-mandatarju. Meta huwa, f'din il-kwalità ta' mandatarju prestanom, jakkwista l-proprjetà tal-ħaġa immobili, ikun hemm att publiku li bih tiġi l-ilu trasferita l-proprjetà tal-ħaġa, u konvenzjoni segreta fis-sens li huwa, pretiż akkwirent, mhux hlief mandatarju. Għar-rigward tat-terzi jibqa' l-prinċipju illi, rispetta għal dawn, il-konvenzjonijiet segreti li jidderogaw għall-konvenzjoni pależi, ma jipproduċu l-ebda effett. Imma bejn il-mandant u l-mandatarju prestanom il-konvenzjoni vera tipprevalixxi għall-konvenzjoni apparenti, u d-drittijiet u l-obligi tal-mandatarju prestanom jiġu retti mil-liġi tal-mandat, u l-ħwejjeġ minnu akkwistati jappartjenu kwindi lill-mandant;

Jiktbu a propożitu Baudry-Lacantinarie u Wahl, fit-Trattato Teorico-Pratico di Diritto Civile:— "Il prestanome non si distingue dal mandatario; infatti la dissimulazione della sua qualità non ha luogo che di fronte ai terzi. Gli oggetti acquistati appartengono quindi al mandante" (Vol. XXIV, pag. 486, nro. 890). U inveru, id-dispożizzjoni kontenuta fl-art. 1042 (1) tal-Kodiċi Ċivili tagħna, fis-sens li "ħadd ma jista' b'kuntratt f'ismu jobliga jew jikkuntratta hlief għalih innifsu", għandha tiġi kollegata mad-dispożizzjoni tal-liġi tal-mndat, fis-sens li "meta l-mandatarju jkun aġixxa fl-isem tiegħu nnifsu, il-mandant ma għandux azzjoni kontra dawk li magħhom ikun ikkuntratta, u lanqas dawn ma għandhom azzjoni kontra l-mandant" (art. 1973 Kod. ċit.);

Tikkunsidra;

Illi fil-każ prezenti, wara li sar l-ewwel kuntratt, li in forza tiegħu l-proprjetà fuq riferita giet akkwistata mill-mandatarju prestanom, dan u l-mandant addivenew għal kuntratt ieħor tas-6 ta' Mejju 1954, fejn għamlu d-dikjarazzjoni fuq indikata, fis-sens li bl-ewwel kuntratt l-Inġinier Edwin England Sant Fournier akkwista l-proprjetà fuq imsemmija minghand Joseph Schembri, bil-prezz ta' £135,000, u li, għalkemm l-istess Inġinier Edwin England Sant Fournier deher f'dak il-kuntratt f'ismu, huwa kien qiegħed fil-fatt jaġixxi a vantaġġ u fl-interess tad-ditta konvenuta; u konsegwenement iddikjaraw illi l-istess proprjetà giet fil-fatt akkwistata mid-ditta konvenuta. Minn hawn il-kwis-tjoni bejn il-kontendenti, billi l-attur nomine jara f'dan it-tieni kuntratt l-għemil ta' dak li fis-sentenza ta' din il-Qorti tal-24 ta' April 1931, f' "Galea vs. Galea", intqal li għandu jsir, jigifieri li r-rikonoxximent tal-mandant bħala proprjetarju għandu jassumi l-forma ta' trasferiment, u għalhekk huwa jara fih, kif esprima ruħu, "trasferiment u assenjazzjoni", fil-waqt li l-konvenut nomine jippretendi — hekk issottometta waqt it-trattazzjoni orali tal-kawża — l-ewwelnett, li dak l-att ta' trasferiment mhux neċessarju, u mbgħad li, anki jekk hu neċessarju, jigifieri jekk ir-rikonoxximent tal-mandant bħala proprjetarju għandu jassumi l-forma ta' trasferiment, dan it-trasferiment ma ġiex operat bit-tieni kuntratt li huwa għamel ma' l-Inġinier Edwin England Sant Fournier, billi l-istess kuntratt, rigwardat obbjettivament, kif għandu jiġi rigwardat, mhux att ta' trasferiment;

Tikkunsidra;

Illi l-art. 57 (1) ta' l-Ordinanza dwar it-Taxxa tal-Bo]] (Kap. 68 Ediz. Riv.) jgħid hekk: — "L-attijiet kollha (fost-hom ukoll il-kuntratti ta' bejgħ ta' bastiment) u l-attijiet notarili, u kull sentenza, digriet jew ordni tal-Qorti jew awtorità oħra legittima, li bihom haġa immobili jew bastiment jew sehem f'bastiment, jiġu trasferiti jew assenjati

b'bejgh, b'qasma, b'donazzjoni, b'dota jew b'titolu ieħor, *ihallsu t-taxxi tal-boll kif jingħad fl-istess artikolu*";

Illi l-kliem "titolu ieħor" għandhom jirreferixxu għal titolu ta' l-istess ġeneru ta' dawk imsemmijin fl-istess dispożizzjoni tal-liġi, u għalhekk titolu aventi l-kapaċità li jittrasferixxi jew jassenja l-proprjetà, l-għaliex dawk il-kelmiet "titolu ieħor" jirċievu l-ispejgazzjoni neċessarja tagħhom mill-kelmiet li jiggovernawhom, u ċjoè "jiġu trasferiti jew assenjati". It-test tal-liġi jikkompreni kwindi l-attijiet kollha li bihom, bi kwalsijasi titolu, il-proprjetà mhux biss tiġi trasferita, imma anki assenjata. Il-leġislatur semma speċifikament il-bejgh, id-donazzjoni u d-dota, riferibbilment għall-kelma "trasferiti", u d-diviżjoni riferibbilment għall-kelma "assenjati", billi d-diviżjoni ma għandhiex effett traslattiv, imma assenjattiv; iżda kkomprenda t-titoli l-oħra kollha aventi forza mhux biss traslattiva, imma wkoll assenjattiva. U difatti huwa uża żewġ kelmiet "trasferiti" jew "assenjati"; u dan juri illi mhux neċessarjament l-assenjazzjoni timplika trasferiment, għax altrimenti l-kelma "assenjazzjoni" kienet tkun ozjuża;

Illi kwindi wieħed għandu jara jekk it-tieni att, tas-6 ta' Mejju, 1954, huwiex att ta' trasferiment jew ta' assenjazzjoni; jekk dak l-att jimporta jew trasferiment jew assenjazzjoni, hu sugġett għat-taxxa tal-boll fuq riferita; u ma hemmx bżonn li tiġi eżaminata l-kwistjoni jekk hux neċessarju jew le li l-att tar-rikonoxximent tal-veru akkwirenti jassumi l-forma ta' trasferiment, il-għaliex anki jekk hemm dik in-neċessità, u ntant il-partijiet jagħmlu att li obbjettivament ma jkunx att ta' trasferiment jew ta' assenjazzjoni, dak l-att ma jkunx sugġett għat-taxxa; u jekk ma hemmx dik in-neċessità, u ntant il-partijiet jagħmlu att li jimporta trasferiment jew assenjazzjoni, dan l-att ikun sugġett għat-taxxa;

Il-kwistjoni ma hemmx għalfejn tiġi eżaminata anki għar-raġuni li, kif ġie rilevat, mhux biss it-trasferiment, imma anki l-assenjazzjoni, hija sugġetta għall-istess taxxa;

Illi lanqas jista' jkollha importanza l-intenzjoni tal-kontraenti; u dan għall-istess raġuni li għandu jiġi rigwardat l-att obbjezzivament; u għalhekk l-att ikun suġġett għat-taxxa jekk ikun jimporta trasferiment jew assenjazzjoni, u ma jkunx jekk ma jkollux dik l-importanza, indipendentement mill-ħsieb ta' min jagħmlu; u dan għaliex, kif jidher ċar mit-test tal-liġi, din, bħal liġijiet fiskali oħra esteri, fosthom dik taljana, tikkolpaxxi l-att. Jikteb a propositu Clementini:— "In realtà la legge non colpisce l'oggetto dedotto nell'atto, come, per esempio, il fondo venduto, l'oggetto permutato, ecc., ma l'alto medesimo, la mutazione, il negozio giuridico che l'atto rappresenta, l'affare che si estrinseca coll'erezione o coll'uso dell'atto scritto" (Il Digesto Italiano, Vol. 5, pag. 808);

Illi hemm bżonn, mela, li jiġi ezaminat l-att, biex wiehed jara x'jimporta obbjezzivment, jekk bih ġietx trasferita jew assenjata l-proprjetà immobiljari fuq indikata lid-ditta konvenuta. Dana l-att — dak tas-6 ta' Mejju 1954 — ma jimplikax trasferiment ta' dik il-proprjetà, la formalment u lanqas sostanzjalment. Mhux formalment, għaliex ma għandux il-kapaċità li jittrasferixxi l-proprjetà; mhux sostanzjalment, għaliex, difatti, il-partijiet irriferew ruħhom għall-kuntratt tat-2 ta' Frar 1954. Iċ-ċirkustanza li d-dikjarazzjoni kontenuta fit-tieni att, tas-6 ta' Mejju 1954, ġiet inskritta fir-Registru Pubbliku, ma gġibx illi dik id-dikjarazzjoni timporta trasferiment. Dik id-dikjarazzjoni, billi tirrigwarda proprjetà immobiljari, kellha tiġi nskritta fl-imsemmi Registru skond id-dispożizzjoni kontenuta fl-art. 50 (1) ta' l-Att dwar il-Professjoni Nutarili u l-Arkivji Notarili (Kap. 92 Ediz. Riv.); liema dispożizzjoni tal-liġi tikkontribwixxi biex issostni dak li qiegħed jiġi affermat, billi fl-istess liġi, li tippreskrivi liema huwa l-attijiet li għandhom jiġu nskritti, id-dikjarazzjoni dwar l-immobili jew jeddijiet fuq immobili qiegħdha taħt l-ittra (i), ma' l-att ta' qasma, li għandu forza dikjarattiva, fil-mentri li l-attijiet li jittrasferixxu l-proprjetà ta' immobili jew drittijiet reali fuq dik il-proprjetà qiegħdin taħt l-ittra (a);

Dan it-tieni att ghandu, però, jiġi kunsidrat bħala att li jirrapprezenta assenjazzjoni; u difatti, l-att li bih wiehed jassenja hu att li bih wiehed jistabbilixxi, jiddetermina u jattribwixxi. Issa, bit-tieni kuntratt il-partijiet riedu, u hekk għamlu, jiddeterminaw u jiddimostraw illi l-proprjetà mhix ta' l-Inġinier Edwin England Sant Fournier, kif juri l-ewwel kuntratt, imma invece tad-ditta konvenuta; u lil dina d-ditta, għaldaqstant, dik il-proprjetà ġiet mogħtija bħala proprja — dak li jfisser ġiet lilha attribwita jew assenjata;

Kif sewwa sottometta il-konvenut nomine, il-kelma "assenjazzjoni" ma għandhiex l-istess sinifikat bħal kelma "dikjarazzjoni"; iżda dikjarazzjoni tista' tirrakkjudi assenjazzjoni, jekk dan ikun il-kontenut tagħha; u meta b'dikjarazzjoni jiġi dimostrat li proprjetà mhix ta' wiehed għaliex dan hu biss apparentement is-sid tagħha, iżda ta' ieħor, il-kontenut ta' dik id-dikjarazzjoni jimporta assenjazzjoni ta' dik il-proprjetà is-sid veru tagħha. B'hekk, difatti, dan jakkwista t-titolu għal dik il-proprjetà quddiem kulhadd;

Fil-każ preżenti, sakemm ma sarx it-tieni kuntratt il-proprjetà kienet apparentement tal-mandatarju prestanom Inġinier Edwin England Sant Fournier. Bit-tieni kuntratt din l-apparenza ġiet imneħħija; l-inġinier Edwin England Sant Fournier ma baqgħax sid tagħha lanqas apparentement u saret proprjetarja tagħha, mhux biss realment kif kienet, imma anki apparentement, id-ditta konvenuta. B'dan il-kuntratt, kwindi, ma hemmx dikjarazzjoni ta' fatt materjali, imma vera u proprja mutazzjoni, ta' importanza kbira għall-istess ditta konvenuta, speċjalment fir-rapporti bejha u t-terzi. Hemm appuntu dik il-mutazzjoni li saret bi-indikazzjoni illi l-Inġinier Edwin England Sant Fournier ma kienx sid veru ta' dik il-proprjetà, għaliex proprjetarja kienet verament id-ditta konvenuta; u kif ġa ntqal, l-istess proprjetà ġiet mogħtija lil din id-ditta bħala proprja;

Dana l-att huwa, kwindi, komprijż fl-attijiet kontemplati fis-suċċitat artikolu 57(1) tal-Ordinanza dwar it-Taxxa tal-Boll, u huwa suġġett għat-taxxa tal-boll fuq riferita;

u dan ukoll konformement għall-prinċipju ta' dritt fiskali illi l-proprjetà apparenti tekwiwali għar-reali, u għalhekk hija sugġetta għat-taxxa l-apparenza, u mbgħad ir-realtà, meta din tiġi dikjarata. Jiktbu a propożitu Baudry-Lacantinerie u Wahl, wara li jgħidu li l-oġġetti akkwistati mill-mandatarju prestanom huma tal-mandant, "ove per altro un prestanome abbia fatto un acquisto, sarà dovuta, oltre alla tassa di vendita sull'acquisto medesimo, una nuova tassa sulla dichiarazione, posteriore all'acquisto, di essere stato l'acquisto stesso fatto per conto del mandante; gli è infatti principio di diritto fiscale che la proprietà apparente equivalga alla reale" (Vol citat, pag. 487, nru. 891);

Tikkunsidra;

Illi peress li l-valur tal-proprjetà fuq indikata huwa ta' £135,000, it-taxxa tal-boll, skond l-imsemmija dispozizzjoni tal-Liġi dwar it-Taxxa tal-Boll tikkorrispondi eżattament għas-somma ndikata fl-att ta' citazzjoni. Il-penali nflitta mill-Qorti tal-Ewwel Grad qegħdha fil-limiti ta' dik komminata fl-art. 63 tal-istess liġi citata;

Għall-konsiderazzjonijiet premissi;

Tirrifirma d-denunċjata sentenza, billi tirrevoka fil-meritu biss dik il-parti fejn gie dikjarat illi l-kuntratt fl-atti tan-Nutar Dr. Paul Pullicino tas-6 ta' Mejju, 1954 hu kuntratt ta' trasferiment tal-proprjetà immobiljari deskritta fl-istess kuntratt, u billi tikkonferma l-istess sentenza in kwantu gie dikjarat illi l-istess kuntratt hu att ta' assenjażjoni tal-istess proprjetà favur id-ditta konvenuta u in kwantu gew akkolti ż-żewġ talbiet tal-attur nomine kif gew dedotti fl-att ta' citazzjoni; bl-interessi kif mitluba. U in vista tar-riforma appportata fil-meritu, tirrifirma wkoll ir-regolament tal-ispejjeż, billi tordna li dawn jibqgħu mingħajr taxxa, iżda d-dritt tar-Registru jithallas mill-konvenut nomine; u f'dan l-istess manjiera jiġu regolati anki l-ispejjeż ta' din it-tieni istanza.